

До Деканатот на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ – Скопје

Примено: 07-03-2023			
Ср. Едини.	Број:	Прилог:	Вредност:
08	93/5		

На 84. редовна седница на Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје одржана на 15.02.2023 година, а врз основа на член 110 и 163 од Законот за високо образование, член 53 од Правилникот за посебни услови и постапка за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања и демонстратори на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ беше донесена Одлука за утврдување на потреба од демонстратор за студиска програма по англиски јазик и книжевност по предметот Преведување од македонски на англиски јазик и обратно 4 (0+1) во летниот семестар во академската 2022/2023 година. На предлог на Катедрата за англиски јазик и книжевност, се формира и се одобри и комисија за избор во состав:

1. Проф. д-р Мира Бекар
2. Проф. д-р Соња Витанова-Стрезова
3. Проф. д-р Милан Дамјаноски

На интерниот оглас распишан во предвидениот рок се пријави еден кандидат: Благица Димитрова.

Откако членовите на комисијата ја разгледаа приложената документација на кандидатката Благица Димитрова, на Наставно-научниот совет го поднесуваат следниов извештај:

ИЗВЕШТАЈ

Врз основа на горенаведените законски одредби (Законот за високо образование и Правилникот за посебни услови и постапка за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања и демонстратори на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“), откако ги разгледа поднесените документи од кандидатката Благица Димитрова пријавена на интерниот конкурс, комисијата заклучи дека таа ги исполнува сите наведени посебни услови и критериуми.

Кандидатката Благица Димитрова е редовен студент на втор циклус студии – Наука за книжевност и културолошки студии - Англиска книжевност и културолошки студии. Со завршувањето на додипломските студии по англиски јазик и книжевност (наставна насока), кандидатката Благица Димитрова се стекнала со назив дипломиран професор по англиски јазик и книжевност, како и со називот дипломиран преведувач и толкувач од англиски на македонски јазик и обратно преку процесот на доквалификација. Во март 2020 година дипломирала со висока просечна оценка 9.27. Во текот на академската година 2020/21 година се запишала на втор циклус студии.

Досегашните научни и работни активности на кандидатката Благлица Димитрова го потврдуваат нејзиниот стручен капацитет во областа на преведувањето, но и педагогијата. Во периодот од 2018 до 2020 година работела како професорка по англиски јазик последователно во следните училишта за странски јазици „Лингва Франка”, Скопје, и „Лингва Бинест“, Скопје, со што стекнала педагошко искуство. Но посебно се истакнуваат нејзините професионални успеси во областа преведување и толкување. Таа учествувала во Програмата за менторство - книжевен превод (2019-2020), како и на работилницата за толкување организирани од Здружението на преведувачи и толкувачи на Република Северна Македонија. Од особен успех е нејзиното учество на Конкурсот за награда за најдобар млад преведувач „Вавилон“ во 2020, организиран од Делегацијата на Европската Унија и Здружението на преведувачи и толкувачи на Република Северна Македонија, каде што ја освојува втората награда за книжевен превод од англиски на македонски јазик. Нејзиниот интерес за понатамошен креативен и професионален развој се гледа и во посетувањето на Школата за пишување (2019-2020) организирана од страна на феминистичката онлајн платформа „Медуза“, каде што подоцна објавува свои трудови. Нејзиниот интерес за науката, и тоа посебно за преведувањето и книжевноста, се потврдува и во 2020 година, кога таа учествува на „Како си ми?“ - студентска филолошка конференција на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, со излагање на тема „Доследноста на преведувачот кон јазикот на авторот низ преводите на *Оливер Твист*, *Авантурите на Хаклбери Фин*, *Бојата на пурпурот* и *Госпоѓа Даловеј*“. Во текот на академската 2021-2022 година, Димитрова работеше како демонстратор на Катедрата за англиски јазик и книжевност на предметите Преведување од англиски на македонски и обратно 1 и Преведување од англиски на македонски и обратно 2. Димитрова држеше вежби по предметот Преведување од англиски на македонски и обратно 3 и во зимскиот семестар во академската 2022-2023 година.

Кандидатката Благлица Димитрова се истакнува и со волонтерска работа во доменот на нејзиниот интерес за англискиот јазик и книжевноста, како и за професијата преведување и толкување. Таа беше волонтерка на меѓународните конференции ESIDRP (2019) и EPIP (2019) во организација на Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ Скопје, при што соработуваше со наставниот кадар на Катедрата. Понатаму, таа била волонтерка на конференцијата ELTAM - IATEFL –TESOL (2018) во Струга, како и на регионален и општински натпревар по англиски јазик за основни училишта, организирани од Асоцијацијата на наставници по англиски јазик и книжевност.

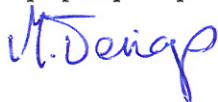
Кандидатката Благлица Димитрова се истакнува и поради своите публицистички и преведувачки трудови кои произлегуваат од нејзиниот интерес за преведувањето, теориите на преведување и новите критички теории. Таа е авторка на труд во зборникот „Отаде издржливоста“, објавен од Феминистичката платформа Медуза и Хелсиншкиот комитет за човекови права, Скопје. Објавила и рецензии на книжевни преводи од англиски на македонски

јазик во електронското списание за култура Окно а во последниот период е ангажирана како преведувачка во издавачката куќа Антолог.

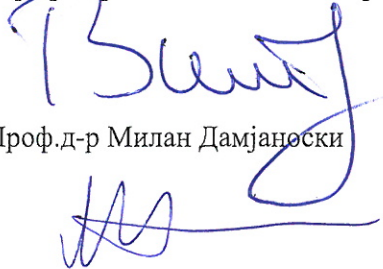
Имајќи ги предвид исклучителните академски, стручни, професионални достигнувања и квалификации на кандидатката Благица Димитрова, како и вложениот труд во стручната надградба и високата просечна оценка на додипломските студии, комисијата констатира дека Благица Димитрова ги исполнува сите услови предвидени со Законот за високо образование и Правилникот за посебни услови и постапка за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања и демонстратори на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ и затоа има чест да му предложи на Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје да ја избере кандидатката Благица Димитрова за демонстратор по предметот Преведување од македонски на англиски јазик и обратно 4 (0+1) во летниот семестар во академската 2022/2023 година.

Комисија за избор на демонстратор:

Проф. д-р Мира Беќар



Проф. д-р Соња Витанова-Стрезова



Проф. д-р Милан Дамјаноски

